

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 21:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	oparzenie* za oparzenie, ranę za ranę, siniec za siniec. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	oparzenie za oparzenie, rana za ranę, siniec za siniec.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oparzenie za oparzenie, ranę za ranę, siniec za siniec.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sparzeliń za sparzeliń, ranę za ranę, siność za siność.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	sparzeliń za sparzeliń, ranę za ranę, siność za siność.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	oparzenie za oparzenie, ranę za ranę, siniec za siniec.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oparzeliń za oparzeliń, ranę za ranę, siniec za siniec.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	oparzenie za oparzenie, ranę za ranę, siniec za siniec.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	oparzeniem za oparzenie, raną za ranę, sińcem za siniec.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	siniec za siniec, ranę za ranę, pręgę za pręgę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Odszkodowanie za poparzenie, odszkodowanie za ranę, odszkodowanie za siniec.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	опік за опік, рану за рану, синець за синця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	jeśli oparzelina to za oparzeliń, jeśli rana to za ranę, jeżeli siniec to za siniec.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	oparzenie za oparzenie, ranę za ranę, cios za cios.

¹⁾ oparzenie, כָּוִיָּה (kewijja h), hl; wg PS: przypieczenie, מִכְוִיָּה , por. <x>30 13:24</x>, 28.